



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO

**GEMEINDE
CORVARA**

AUTONOME PROVINZ BOZEN

**COMUN DE
CORVARA**

PROVINZIA AUTONOMA
DE BALSAN

**REGOLAMENTO
COMUNALE PER L'APPLICA-
ZIONE DELLO STATUTO DEI
DIRITTI DEL CONTRIBUENTE
E SULL'ACCERTAMENTO
CON ADESIONE**

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 22 del
20.12.2024

**GEMEINDEVERORDNUNG
ÜBER DIE ANWENDUNG DER
IM STATUT DES STEUER-
PFLICHTIGEN VORGESEHE-
NEN RECHTE UND ÜBER DIE
EINVERNEHMLICHE FEST-
STELLUNG**

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 22 vom
20.12.2024

**REGOLAMÈNT COMUNAL
POR L'APPLICAZIUN DL STA-
TUT DI DÈRC DL CONTRI-
BUÈNT Y SÒN L'AZER-
TAMÈNT CUN ADEJIUN**

Aprovè cun deliberaziun dl
Consèi de comun nr. 22 di
20.12.2024



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO

**GEMEINDE
CORVARA**

AUTONOME PROVINZ BOZEN

**COMUN DE
CORVARA**

PROVINCIA AUTONOMA
DE BALSAN

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

INDESC

TITOLO I	TITEL I	TITUL I
Art. 1 Oggetto del Regolamento	Art. 1 Gegenstand der Verordnung	Art. 1 Contignü dl regolamënt
TITOLO II	TITEL II	TITUL II
Art. 2 Materie disciplinate dalla legge 27 luglio 2000, n. 212 (Statuto del contribuente)	Art. 2 Vom Gesetz vom 27. Juli 2000, Nr. 212 (Statut des Steuerpflichtigen) geregelte Bereiche	Art. 2 Materies disciplinades dala lege 27 de messé 2000, n. 212 (Statut dl contribuënt)
Art. 3 Principio del contraddittorio	Art. 3 Prinzip des rechtlichen Gehörs	Art. 3 Prinzip dla bona y dërta orëdla
Art. 4 Svolgimento del contraddittorio	Art. 4 Durchführung des rechtlichen Gehörs	Art. 4 Atuaziun dla bona y dërta orëdla
Art. 5 Chiarezza e motivazione degli atti	Art. 5 Klarheit und Begründung der Maßnahmen	Art. 5 Tlerëza y motivaziun di documënc
Art. 6 Divieto di bis in idem nel procedimento tributario	Art. 6 Verbot des „bis in idem“ im Steuerverfahren	Art. 6 Proibizioni de bis in idem tl prozedimënt tributar
Art. 7 Tutela dell'affidamento e della buona fede. Errori del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta	Art. 7 Schutz des Vertrauens und des guten Glaubens. Fehler der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin	Art. 7 Sconanza dl afidamënt y dla bona fidënza. Fai dl soget passif dla cuta o dl soget sostitut dla cuta
Art. 8 Principio di proporzionalità nel procedimento tributario	Art. 8 Prinzip der Verhältnismäßigkeit im Steuerverfahren	Art. 8 Prinzip de proporzionalitë tl prozedimënt tributar
Art. 9 Esercizio del potere di autotutela obbligatoria	Art. 9 Ausübung der Befugnis des verpflichtenden Selbstschutzweges	Art. 9 Eserzize dl podëi de autosconanza obliada
Art. 10 Esercizio del potere di autotutela facoltativa	Art. 10 Ausübung der Befugnis des fakultativen Selbstschutzweges	Art. 10 Eserzize dl podëi de autosconanza facoltativa
TITOLO III	TITEL III	TITUL III
Art. 11 Principi generali dell'accertamento con adesione	Art. 11 Allgemeine Grundsätze der einvernehmlichen Feststellung	Art. 11 Prinzips generai dl azertamënt cun adejion
Art. 12 Competenza	Art. 12 Zuständigkeit	Art. 12 Competënza
Art. 13 Avvio del procedimento	Art. 13 Einleitung des Verfahrens	Art. 13 Mëteman dl prozedimënt

Art.14	L'atto di accertamento con adesione	Art. 14	Die Rechtsakte der einvernehmlichen Feststellung	Art. 14	Le documènt de azertamènt cun adejiun
Art.15	Perfezionamento dell'accertamento con adesione	Art. 15	Abschluss der einvernehmlichen Feststellung	Art. 15	Perfezionamènt dl azer-tamènt cun adejiun
Art.16	Effetti legali dell'accertamento con adesione	Art. 16	Rechtswirkungen der einvernehmlichen Feststellung	Art. 16	Faziuns legales dl aze-rtamènt cun adejiun
Art.17	Riduzione della sanzione	Art. 17	Ermäßigung der Strafe	Art. 17	Reduziun dla sanziun
Art.18	Entrata in vigore	Art. 18	Inkrafttreten	Art. 18	Jüda en forza

TITOLO I	TITEL I	TITUL I
Art. 1 Oggetto del Regolamento	Art. 1 Gegenstand der Verordnung	Art. 1 Contegnü dl regolamënt
1. Il presente regolamento regola le materie disciplinate dalla legge 27 luglio 2000, n. 212, nel rispetto del sistema costituzionale e delle garanzie dei cittadini nei riguardi dell'azione amministrativa e regola l'accertamento con adesione sulla base dei criteri stabiliti dal decreto legislativo 19 giugno 1997, n. 218.	1. Diese Verordnung regelt die durch das Gesetz vom 27. Juli 2000, Nr. 212, geregelten Bereiche unter Beachtung der verfassungsmäßigen Ordnung und der Garantien der Bürger:innen in Bezug auf die Verwaltungstätigkeit und regelt die einvernehmliche Feststellung auf der Grundlage der durch das gesetzvertretende Dekret vom 19. Juni 1997, Nr. 218, festgelegten Kriterien.	1. Chësc regolamënt regolëia les materies disciplinades dala lege di 27 de messé 2000, nr. 212 tl respet dl sistem costituzional y dles garanzies di zitadins ti confrunc dl'aziun amministrativa y regolëia le azertamënt cun adejiun sön la basa di criters stabilis dal decret legislatif di 19 de jügn 1997, nr. 218.
TITOLO II	TITEL II	TITUL II
Art. 2 Materie disciplinate dalla legge 27 luglio 2000, n. 212 (Statuto del contribuente)	Art. 2 Vom Gesetz vom 27. Juli 2000, Nr. 212 (Statut des Steuerpflichtigen) geregelte Bereiche	Art. 2 Materies disciplinades dala lege 27 de messé 2000, nr. 212 (Statut dl contribuënt)
1. Ai sensi dell'articolo 1, comma 3-bis, legge 27 luglio 2000, n. 212, l'Amministrazione comunale nel disciplinare i procedimenti amministrativi di propria competenza non può stabilire garanzie inferiori a quelle assicurate dalle disposizioni legislative concernenti la garanzia del contraddittorio e dell'accesso alla documentazione amministrativa tributaria, la tutela dell'affidamento, il divieto del bis in idem, il principio di proporzionalità e l'autotutela, ma può prevedere ulteriori livelli di tutela.	1. Gemäß Artikel 1 Absatz 3-bis des Gesetzes vom 27. Juli 2000, Nr. 212, darf die Gemeindeverwaltung bei der Regelung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Verwaltungsverfahren keine Garantien festlegen, die geringer sind als jene, die durch die gesetzlichen Bestimmungen über die Gewährleistung des rechtlichen Gehörs und des Zugangs zu den Steuerverwaltungsunterlagen, den Vertrauensschutz, das Verbot des "bis in idem", den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit und den Selbstschutz gewährleistet werden, sondern kann zusätzliche Schutzniveaus vorsehen.	1. Aladô dl articl 1, coma 3-bis dla lege di 27 de messé 2000, nr. 212, l'Aministraziun de Comun tal discipliné i prozedimënc de amministraziun de súa competënza ne pó nia stabili garanzies plü piceres de chëles asigurades dales desposiziuns legislatives por ci che reverda la garanzia dla bona y dërta orëdla y dl azés ala documentaziun amministrativa tributara, la sconanza dl affidamënt, la proibiziun dl bis in idem, le prinzip de proporzionalità y l'autosconanza, mo al pó odëi danfora d'atri livi de sconanza.
2. Le disposizioni dettate dal presente regolamento si applicano all'Amministrazione comunale, nel caso di gestione diretta del tributo, o al concessionario, nel caso di affidamento a soggetto in house o a soggetto iscritto nell'albo dei concessionari di cui all'articolo 53 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446.	2. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten für die Gemeindeverwaltung, wenn sie die Steuer direkt verwaltet, oder für die Konzessionärin, wenn die Gemeinde die Verwaltung einer In-house-Einrichtung oder einer in das Register der Konzessionäre gemäß Artikel 53 des Gesetzesdekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, eingetragenen Einrichtung überträgt.	2. Les desposiziuns de chësc regolamënt vëgn aplicades al'Aministraziun de comun, tl caje de gestiun diretta dl tribut, o al conzescionar tl caje de affidamënt a na persona in house o a na persona scritta ite tl register di conzescionars aladô dl articl 53 dl decret legislatif di 15 de dezëmber 1997, nr. 446.
3. I regolamenti tributari disciplinanti i singoli tributi devono essere coordinati col presente regolamento, e non possono disporre livelli inferiori di tutela dei soggetti passivi del tributo. Le disposizioni del presente regolamento prevalgono sulle disposizioni contenute nei regolamenti tributari vigenti che siano in contrasto.	3. Die Steuerverordnungen, die die einzelnen Steuern regeln, müssen mit dieser Verordnung koordiniert werden und dürfen kein geringeres Schutzniveau für die Steuerpflichtigen vorsehen. Die Bestimmungen dieser Verordnung haben Vorrang vor etwaigen widersprüchlichen Bestimmungen bestehender Steuerverordnungen.	3. I regolamënc tributars disciplinà mëss gnì coordinà cun chësc regolamënt y ai ne pó se stabili cun livi plü pici de sconanza dles persones sotmetüdes ala cuta. Les desposiziuns de chësc regolamënt tira dant sön les desposiziuns contegnüdes ti regolamënc tributars varënc che é en contrast.

4. Per quanto non disciplinato dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge vigenti.	4. Für alles, das in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die Bestimmungen des geltenden Rechts zur Anwendung.	4. Por ci che ne vëgn nia discipliné da chësc regolamënt vëgnel tut cá les desposiziuns de lege varéntes.
5. I richiami e le citazioni di norme contenute nel presente regolamento si devono intendere fatti al testo vigente delle norme stesse.	5. I richiami e le citazioni di norme contenute nel presente regolamento si devono intendere fatti al testo vigente delle norme stesse.	5. I amonimënc y les zitaziuns de normes contegnüdes te chësc regolamënt mëss gní intenüdes fates por le test varënt dles medemes normes
Art. 3 Principio del contraddittorio	Art. 3 Prinzip des rechtlichen Gehörs	Art. 3 Prinzip dla bona y dërta orëdla
1. Salvo quanto previsto dal comma 2, tutti gli atti recanti una pretesa impositiva e autonomamente impugnabili dinanzi agli organi della giurisdizione tributaria sono preceduti, a pena di annullabilità, da un contraddittorio informato ed effettivo ai sensi del presente articolo	1. Außer in den Fällen des Absatzes 2 muss allen Maßnahmen, die eine Steuerforderung enthalten und die vor den Organen der Steuergerichtsbarkeit unabhängig voneinander angefochten werden können, bei sonstiger Aufhebbarkeit eine informierte und effektive Anhörung im Sinne dieses Artikels vorausgehen	1. Aldefora di caji odüs danfora dal coma 2 é düc i documënc che contëgn na imposiziun de tarifa y che é da to tla man autonomamënter dan ai organs dla iurisdiziun tributara y da jí damperfora, cun le prigo de gní anulé da en prinzip dla bona y dërta orëdla informé y efetif aladô de chësc articul.
2. Non sussiste il diritto al contraddittorio ai sensi del presente articolo per gli atti automatizzati, sostanzialmente automatizzati, di pronta liquidazione e di controllo formale delle dichiarazioni e delle comunicazioni, qualora quest'ultime siano previste nel regolamento comunale al posto della dichiarazione. Inoltre non sussiste il diritto al contraddittorio per i casi motivati di fondato pericolo per la riscossione.	2. Der Anspruch auf rechtliches Gehör nach diesem Artikel besteht nicht bei automatisierten, weitgehend automatisierten Maßnahmen, Maßnahmen der unmittelbaren Steuerfestsetzung und der amtlichen Überprüfung der Erklärungen und der Mitteilungen, sofern letztere von der Gemeindeverordnung anstelle der Erklärung vorgesehen sind. Ferner besteht kein Anspruch auf rechtliches Gehör bei Fällen einer begründeten Gefahr für die Zwangseintreibung.	2. Al n'é nia danman le dërt al prinzip de contradiziun aladô de chësc articul por i documënc automatisá, automatisá sostanzialmënter, de licuidaziun che vëgn fata atira y de n control formal dles detlaraziuns y dles comunicaziuns, canche chëstes ultimes vëgnes odüdes danfora tl regolamënt comun al impede la detlaraziun. Foradechël n'éle nia danman le dërt al prinzip de contradiziun por i caji motivá de n prigo metü só por la riscusciun.
3. Ai fini del comma 2 si considerano atti automatizzati e sostanzialmente automatizzati ogni atto emesso dall'Ufficio tributi riguardante esclusivamente violazioni rilevate dall'incrocio di elementi contenuti in banche dati nella disponibilità del Comune o alle quali esso abbia accesso.	3. Als automatisierte und weitgehend automatisierte Maßnahmen im Sinne des Absatzes 2 gelten alle Maßnahmen des Steueramtes, die sich ausschließlich auf Zuwiderhandlungen beziehen, die durch den Abgleich von Elementen aus Datenbanken, die der Gemeinde zur Verfügung stehen oder zu denen sie Zugang hat, festgestellt werden.	3. Por les finalités dl coma 2 vëgnel conscidré documënc automatisá y automatisá sostanzialmënter vigni documënt relascé dal Ofize dles Cutes che reverda estlusivamënter violaziuns ciafades fora dall'incrujada de elemënc contegnüs te banches di dac tla desponibilitè dl Comun o a chëles che al sciafia da ti ciaré.
4. Ai fini del comma 2 si considerano atti di pronta liquidazione ogni atto emesso dall'Ufficio tributi a seguito di controlli effettuati sulla base dei dati e degli elementi direttamente desumibili dalle dichiarazioni e comunicazioni presentate dai soggetti passivi del tributo o dai soggetti sostituti d'imposta e dai dati in possesso del Comune.	4. Als Maßnahmen der unmittelbaren Steuerfestsetzung im Sinne von Absatz 2 gelten alle Maßnahmen, die das Steueramt im Anschluss an eine Kontrolle erlässt, die auf der Grundlage der Daten und Elemente durchgeführt wird, die sich unmittelbar aus den von den steuerpflichtigen Personen oder von den Steuersubstituten und Steuersubstituten eingereichten Erklärungen und Mitteilungen sowie aus den im Besitz der Gemeinde befindlichen Daten ableiten lassen.	4. Por les finalités dl coma 2 vëgnel conscidré sciöche documënc de licuidaziun che vëgn fata atira vigni documënt relascé dal Ofize dles Cutes dô che al é gnü fat contro i sön la basa di dac y di elemënc che è gnüs tuc cá dales detlaraziuns y dales comunicaziuns presentades dales porsones sotmetüdes ala cuta o dales porsones sostituc dla cuta y dai dac che é tl possess dl Comun.
5. Ai fini del comma 2 si considerano	5. Als Maßnahmen der amtlichen Über-	5. Cun les finalités dl coma 2 vëgnel conscidré documënc de control

<p>atti di controllo formale delle dichiarazioni o comunicazioni ogni atto emesso dall'Ufficio tributi a seguito di un riscontro formale dei dati contenuti nelle dichiarazioni e comunicazioni presentate dai soggetti passivi del tributo o dai soggetti sostituti d'imposta con i documenti che attestano la correttezza dei dati dichiarati o comunicati.</p>	<p>prüfung der Erklärungen oder Mitteilungen im Sinne von Absatz 2 gelten alle von der Gemeindeverwaltung erlassenen Maßnahmen nach dem amtlichen Abgleich der in den von den Steuerpflichtigen oder von den Steuersubstituten und Steuersubstituten eingebrachten Erklärungen und Mitteilungen enthaltenen Daten mit den Dokumenten, welche die Korrektheit der erklärten oder mitgeteilten Daten bestätigen.</p>	<p>formal dles detlaraziuns o dles comunicaziuns vigni documënt relascé dal Ofize dles Cutes do che al é gnü fat na paridlada formala di dac contegnüs tles detlaraziuns y tles comunicaziuns presentades dales porsones sotmetüdes ala cuta o dales porsones sostituc dla cuta cun i documënc che atestëia che i dac detlará o comunicá é dërc.</p>
<p>6. Ai fini dei commi 2, 3, 4 e 5 si considerano atti automatizzati, sostanzialmente automatizzati, di pronta liquidazione e di controllo formale, e quindi esclusi dall'obbligo del contraddittorio, i seguenti atti:</p>	<p>6. Als automatisierte, weitgehend automatisierte Maßnahmen, Maßnahmen der unmittelbaren Steuerfestsetzung und Maßnahmen der amtlichen Überprüfung im Sinne der Absätze 2, 3, 4 und 5 gelten und sind somit von der Verpflichtung des rechtlichen Gehörs ausgenommen:</p>	<p>6. Cun la finalité di comi 2, 3, 4 y 5 vëgnel conscidré sciöche documënc automatisá, sostanzialmënter automatisá che la licuidaziun vëgn fata atira y de control formal, y insciö stluc fora dala oblianza dla contradiziun i documënc sciöche chiló dessot:</p>
<p>a. atti di accertamento esecutivo per omesso, insufficiente o tardivo versamento dei tributi comunali, e relative sanzioni e interessi, allorquando la determinazione del tributo dipende dalla dichiarazione o comunicazione presentata dal soggetto passivo del tributo o dal soggetto sostituto d'imposta o da dati nella disponibilità dell'Amministrazione comunale, quali, a titolo esemplificativo, i dati del libro fondiario, del catasto, le informazioni relative alla soggettività passiva, le informazioni reperibili dall'anagrafe tributaria – Punto Fisco;</p>	<p>a. vollstreckbare Feststellungsbescheide für fehlende, unvollständige oder verspätete Einzahlungen von Gemeindesteuern und diesbezügliche Strafen und Zinsen, wenn die Festlegung der Steuer von der von der steuerpflichtigen Person oder vom Steuersubstituten oder von der Steuersubstitutin eingereichten Erklärung oder Mitteilung abhängt oder von Daten, über die die Gemeindeverwaltung verfügt, wie zum Beispiel, Grundbuchdaten, Katasterdaten, Informationen über die Steuerpflicht, Informationen aus der Steuerdatenbank – Punto Fisco;</p>	<p>a. documënc de azertamënt executif por n versamënt dles cutes de comun che n'é nia gnü fat, che ne basta nia o che è gnü fat massa tert, y sanzions revalidètes cun lapró i interesc, canche la determinaziun dla cuta depënn dala detlaraziun o comunicaziun presentada dala porsona sotmetüda ala cuta o dal sostitut dla cuta o dai dac che é a desposiziun d'Amministraziun de comun, sciöche titl de esemplificaziun, i dac dl liber fondiari, dl catast, les informaziuns che reverda la sogetivité passiva, les informaziuns che an ciafa fora dal'anagrafa tributara – Punto Fisco;</p>
<p>b. atti di accertamento esecutivo per omesso, insufficiente o tardivo versamento dei tributi comunali, e relative sanzioni e interessi, conseguenti ad avvisi bonari di pagamento già comunicati, anche per posta ordinaria, al soggetto passivo del tributo o al soggetto sostituto d'imposta (a titolo esemplificativo il precalcolo IMI, avviso di pagamento imposta comunale di soggiorno su ville e abitazioni);</p>	<p>b. vollstreckbare Feststellungsbescheide für fehlende, unvollständige oder verspätete Einzahlungen von Gemeindesteuern und diesbezügliche Strafen und Zinsen, wenn diese auf Zahlungserinnerungen folgen, die, auch auf dem normalen Postweg, der steuerpflichtigen Person oder dem Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin schon mitgeteilt wurden (zum Beispiel die Vorausberechnung GIS, die Zahlungsaufforderung für die Aufenthaltsgabgabe auf Wohnungen und Villen);</p>	<p>b. documënc de azertamënt executif por versamënt dles cutes de comun che n'é nia gnü fat o é gnü fat massa tert y sanzions revalidètes y interesc, en consequenza a avisc de bona che é gnüs comunicá denant, ince por posta ordinaria, ala porsona sotmetüda ala cuta o ala porsona sostitut dla cuta (a titl de esemplificaziun la calcolaziun IMI fata denant, avis de paiamënt dla cuta comunala de sojornanza sön viles y sön abitaziuns);</p>
<p>c. il rigetto, anche parziale, delle richieste di rateazione;</p>	<p>c. die - auch teilweise - Ablehnung von Ratenzahlungsanträgen;</p>	<p>c. la refodanza, ince parziala dles domandes de rateaziun;</p>
<p>d. i provvedimenti di decadenza dal beneficio della rateazione adottati ai sensi dell'articolo 1, comma 800, legge 27 dicembre 2019, n. 160;</p>	<p>d. die Maßnahmen des Verfalls von der Möglichkeit der Ratenzahlung, welche gemäß Artikel 1 Absatz 800 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 ausgestellt wurden;</p>	<p>d. i provedimënc de decadënza dal benefize dla rateisaziun adotá aladô dl articol 1, coma 800, lege 27 de dezëmber 2019, nr. 160;</p>
<p>e. il rifiuto espresso o tacito della restituzione di tributi, sanzioni pecuniarie ed interessi o altri accessori non dovuti;</p>	<p>e. die ausdrückliche oder stillschweigende Ablehnung der Erstattung von nicht geschuldeten Steuern, Strafen und Zinsen oder anderen nicht geschuldeten Zusatzbeträgen;</p>	<p>e. la refodanza dita o scutada dla restituziun de cutes, sanzions de scioldi y interesc o d'atri azessurs che n'ó nia ester;</p>

<p>f. gli atti di cui all'articolo 50, comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 602, nonché ogni atto relativo alle procedure di riscossione coattiva conseguenti ad atti già notificati al soggetto passivo del tributo o al soggetto sostituto d'imposta;</p>	<p>f. die im Artikel 50 Absatz 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 602, genannten Maßnahmen, sowie alle Maßnahme im Zusammenhang mit den Zwangseintreibungsverfahren, welche auf Maßnahmen folgen, die der steuerpflichtigen Person oder dem Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin schon zugestellt worden sind;</p>	<p>f. i documënc aladò dl articul 50, coma 2, dl decret dl Presidënt dla Republica di 29 de setëmbër 1973, nr. 602, sciöche ince vigni documënt che reverda les prozedöres de rescuscium che sforza en consequënza a documënc bele notificá ala porsona sotmetüda ala cuta o ala porsona sostitut dla cuta</p>
<p>g. il rigetto delle istanze di autotutela di cui ai successivi articoli 9 e 10;</p>	<p>g. die Ablehnung von Anträgen auf Selbstschutz gemäß den Artikeln 9 und 10;</p>	<p>g. la refodanza dles istanzas de autoproteziun aladò di articuli 9 y 10 che vëgn dô;</p>
<p>h. ogni altro atto, ancorché non previsto nei punti precedenti, la cui determinazione del tributo derivi da dati nella disponibilità dell'Amministrazione comunale e comunque risulti in modo certo, preciso ed inequivocabile e non in via presuntiva.</p>	<p>h. jede weitere Maßnahme, auch wenn sie in den vorhergehenden Punkten nicht vorgesehen ist, deren Festlegung der Steuer auf Daten fußt, über die die Gemeindeverwaltung verfügt, und die auf jeden Fall sicher, genau und unmissverständlich ist und sich nicht aus einer Vermutung ergibt.</p>	<p>h. vigni ater documënt, ince sce al n'è nia odü danfora ti punc dic denat, da chi che la determinaziun dl tribut vëgnes tuta cá da dac che é a desposiziun dl'Aministraziun de comun y te vigni caje che al resultéies te na manira sigüda, a puntin y te na manira tlera y nia te na manira de presunziun</p>
<p>7. Non sussiste il diritto al contraddittorio per i casi motivati di fondato pericolo per la riscossione che dovrà essere espressamente motivato nell'avviso di accertamento esecutivo.</p>	<p>7. Es besteht kein Anspruch auf rechtliches Gehör im Falle von begründeter Gefahr für die Zwangseintreibung, welche ausdrücklich im vollstreckbaren Feststellungsbescheid begründet sein muss.</p>	<p>7. Al n'è nia danman le dërt de contradiziun por i caji de prigo por la rescuscium che messará gní motivé espressamënter tl avis de azertamënt esecutif.</p>
<p>8. Sono soggetti al diritto al contraddittorio, gli atti diversi da quelli di cui ai commi da 2 a 6, mediante i quali l'Ufficio tributi disconosce un'esenzione o un'agevolazione tributaria dichiarata o comunicata dal soggetto passivo del tributo o dal soggetto sostituto d'imposta, oppure quando la determinazione della base imponibile non è oggettiva, come ad esempio nell'ambito dell'imposta municipale immobiliare (IMI) con riguardo al valore delle aree edificabili, salvo che non si tratti di un atto di mera liquidazione del tributo.</p>	<p>8. Es besteht der Anspruch auf rechtliches Gehör für jene Maßnahmen, die sich von jenen in den Absätzen 2 bis 6 unterscheiden, und aufgrund von welchen das Steueramt eine von der steuerpflichtigen Person oder vom Steuersubstituten oder von der Steuersubstitutin erklärte oder mitgeteilte Steuerbefreiung oder -begünstigung aberkennt, oder wenn die Festlegung der Besteuerungsgrundlage nicht objektiv erfolgen kann, wie zum Beispiel der Wert der Baugründe im Bereich der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS), es sei denn, es handelt sich um einen bloßen Akt der Steuerberechnung.</p>	<p>8. Al é sotmetüs al dërt ala contradiziun i documënc desvalis aladò di comi da 2 a 6 tres chi che le Ofize dles Cutes desconësc na esenziun o na agevolaziun tributara detlarada o comunicada dala porsona sotmetüda ala cuta o dala porsona sositut dla cuta o canche la determinaziun dla basa imponibla n'è nia ogetiva, sciöche por ejëmpl tl ambit dla cuta comunala imobiliara (CCI) cun sconanza al valur dles sperses da frabiché, ma sce ara ne se trata nia de n documënt olache ala va ma da fá la licuidaziun dl tribut.</p>
<p>9. Per consentire il contraddittorio, l'Ufficio tributi notifica al soggetto passivo del tributo o al soggetto sostituto d'imposta uno schema di atto, assegnando un termine non inferiore a sessanta giorni per consentirgli eventuali controdeduzioni ovvero, su richiesta, per accedere ed estrarre copia degli atti del fascicolo. Lo schema di atto deve essere sottoscritto dal responsabile del tributo o dalla responsabile del tributo e deve indicare almeno:</p>	<p>9. Um das rechtliche Gehör zu ermöglichen, teilt das Steueramt der steuerpflichtigen Person oder dem Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin einen Maßnahmeentwurf mit und setzt ihr eine Frist von mindestens sechzig Tagen, um Gegenargumente vorzulegen oder auf Antrag Einsicht in die Akten zu nehmen und eine Kopie der Dokumente zu erhalten. Der Entwurf der Maßnahme muss vom verantwortlichen Steuerbeamten oder von der verantwortlichen Steuerbeamtin unterschrieben sein und mindestens folgende Angaben enthalten:</p>	<p>9. Por consentí la contradiziun notificheia l'Ofize dles Cutes ala porsona sotmetüda a cuta o ala porsona sostitut dla cuta n sböz de documënt, assegnan n terminn nia plü pice co sessanta dis por ti consentí contradediziuns eventuales o, presentan na domanda por podèi ti ji pomez y podèi se fá na copia di documënc dl sföi. Le sböz dl documënt mëss gní sotescrit dal responsabl dl tribut o dala responsabla dl tribut y mëss indiché almanco:</p>

a. soggetto passivo o soggetto sostituto d'imposta e presupposto oggettivo;	a. steuerpflichtige Person oder Steuersubstitut:in und Tatbestand;	a. porsona sotmetüda a cuta o porsona sostitüt dla cuta y prinzip ogetif;
b. il periodo o i periodi di imposta di cui all'atto oggetto di contraddittorio;	b. Steuerzeitraum oder Steuerzeiträume, auf den/die sich die Maßnahme bezieht, für welche das rechtliche Gehör stattfindet;	b. la perioda o les periodes dl acuta aladô dl documënt contegnü dla contradiziun;
c. le maggiori imposte, sanzioni ed interessi dovuti;	c. die fälligen höheren Steuern, Strafen und Zinsen;	c. les cutes maius, sanziun y i interesc che é da paié
d. le ragioni di fatto e di diritto che hanno dato luogo alla determinazione delle maggiori imposte o tasse;	d. die tatsächlichen und rechtlichen Gründe, die zur Festsetzung der höheren Steuern geführt haben;	d. les rajuns de fat y de dërt che á porté ala determinaziun dles cutes o tribuc maius;
e. i mezzi di prova;	e. die Beweismittel;	e. i mesi de proa;
f. il termine, non inferiore a sessanta giorni, per la presentazione di eventuali controdeduzioni;	f. die Frist von sechzig Tagen für die Vorlage von eventuellen Gegenargumenten;	f. le terminn nia plü pice co 60 dis, por la presentaziun de detraziuns decuntra;
g. le modalità per accedere agli atti del fascicolo e per estrarne copia;	g. die Modalitäten für den Zugang zu den in der Akte enthaltenen Dokumenten und die Anfertigung von Kopien davon;	g. les modalitès por rové ite ti documënc dl sföi y por podèi fá na copia;
h. in caso di materia per la quale è applicabile il procedimento dell'accertamento con adesione l'invito alla presentazione di istanza per la definizione dell'accertamento con adesione in luogo delle controdeduzioni.	h. in den Bereichen, in welchen das Verfahren der einvernehmlichen Feststellung zur Anwendung kommen kann, die Einladung, einen Antrag auf Durchführung der einvernehmlichen Feststellung einzureichen, anstelle Gegenargumente einzubringen.	h. tl caje de materia por chëla che al pó gnì tut cá le prozedimënt dl azertamënt cun adejiun l'invit ala presentaziun de istanza por la definiziun dl azertamënt cun adejiun al post dles deduziuns decuntra.
10. L'avviso di accertamento esecutivo non è adottato prima della scadenza del termine di cui al comma 9. Ai sensi dell'articolo 6-bis, comma 3, legge 27 luglio 2000, n. 212, se la scadenza di tale termine è successiva a quella del termine di decadenza per l'adozione dell'avviso di accertamento esecutivo ovvero se fra la scadenza del termine assegnato per l'esercizio del contraddittorio e il predetto termine di decadenza decorrono meno di centoventi giorni, tale ultimo termine è posticipato al centoventesimo giorno successivo alla data di scadenza del termine di esercizio del contraddittorio.	10. Der vollstreckbare Feststellungsbescheid wird nicht vor Ablauf der vom Absatz 9 vorgesehenen Frist ausgestellt. Im Sinne des Artikels 6-bis Absatz 3 des Gesetzes vom 27. Juli 2000, Nr. 212, wird, wenn der Ablauf dieser Frist nach dem Ablauf der Frist für die Ausstellung des vollstreckbaren Feststellungsbescheides liegt oder wenn zwischen dem Ablauf der Frist für die Inanspruchnahme des rechtlichen Gehörs und der vorgenannten Frist weniger als hundertzwanzig Tage liegen, die letztgenannte Frist auf den hundertzwanzigsten Tag nach dem Ablauf der Frist für die Durchführung des rechtlichen Gehörs verschoben.	10. L'avis de azertamënt esecutif ne vëgn nia tut cá dan dala scadënza dl termin aladô dl coma 9. Aladô dl articol 6-bis, coma 3 dla lege di 27 de messé 2000, nr. 212 sce la scadënza de chësc termin vëgn dô dal termin de decadënza por l'adoziun dl avis de azertamënt esecutif dit plü avisa sce nanter la scadënza dl termin assegné por l'eserize dla contradiziun y le termin de decadënza dit denant passel manco de cëntyvint dis, chësc ultimo termin vëgn sburlé al cëntyvintejim dé ala data de scadënza dl termin de eserize dla contradiziun che vëgn do.
Art. 4 Svolgimento del contraddittorio	Art. 4 Durchführung des rechtlichen Gehörs	Art. 4 Atuaziun dla bona y dërta orëdla
1. Il soggetto passivo o il soggetto sostituto d'imposta del tributo può formulare entro il termine di cui all'articolo 3, comma 9, del presente regolamento in carta libera le proprie controdeduzioni e presentarle direttamente presso l'Ufficio tributi che ne rilascia ricevuta. Le	1. Die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in kann innerhalb der im Artikel 3 Absatz 9 dieser Verordnung angegebenen Frist auf stempelfreiem Papier die eigenen Gegenargumente darlegen und beim Steueramt einreichen. Das Steueramt	1. La porsona passiva o la porsona sostitüt dla cuta dl tribut pó formulé anter le termin aladô dl articol 3, coma 9, de chësc regolamënt sön na cherta lëdia les sües cuntradeduziuns y les presenté diretamënter dailó dal Ofize dles Cutes che scri fora na racioiüda. Les

<p>controdeduzioni possono anche essere inviate all'Ufficio tributi con raccomandata con ricevuta di ritorno o a mezzo di posta elettronica certificata (PEC). In tal caso deve essere allegata alle controdeduzioni sottoscritte copia del documento di identità in corso di validità del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta, qualora le controdeduzioni non siano sottoscritte digitalmente.</p>	<p>bestätigt die erfolgte Abgabe der Gegenargumente. Diese können auch mittels Einschreibebriefs mit Rückantwort oder mittels elektronisch zertifizierter Mail (sog. PEC) dem Steueramt übermittelt werden. In diesem Fall muss den unterschriebenen Gegenargumenten die Fotokopie eines gültigen Ausweises der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstitutes oder der Steuersubstitutin beigelegt werden, sofern die Gegenargumente von der steuerpflichtigen Person oder vom Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin nicht digital unterzeichnet wurden.</p>	<p>cuntradeduziuns pó ince gní menades al Ofize dles cutes cun lêtra racomandada cun racioiüda che vëgn zeruch o cun le meso dla posta eletronica certificada (PEC). Te chësc caje mëssel gní metü lapró ales cuntradeduziuns sottoscrites na copia dl documënt de identitè che áis valüta dla porsona sotmetüda a cuta o dla porsona sostitut dla cuta canche les cuntradeduziuns ne vëgnes nia sottoscrites te na forma digitala.</p>
<p>2. Per le controdeduzioni presentate per raccomandata rispettivamente a mezzo PEC, vale la data di spedizione rispettivamente la data della ricevuta di accettazione.</p>	<p>2. Bei Abgabe der Gegenargumente mittels eingeschriebener Postsendung beziehungsweise mittels PEC ist das Absendedatum beziehungsweise das Datum der Annahmestätigung maßgebend.</p>	<p>2. Por les cuntradeduziuns presentades por posta racomandada respetivamënter por meso dla PEC, vel la data de spediziun respetivamënter la data dla racioiüda de azetaziun.</p>
<p>3. In alternativa al comma 1, ma nello stesso termine, il soggetto passivo del tributo o il soggetto sostituto d'imposta può chiedere, indicando il proprio recapito anche telefonico, di essere invitato ad un colloquio durante il quale poter esporre oralmente le proprie controdeduzioni.</p>	<p>3. Alternativ zu Absatz 1, aber in der gleichen Frist, kann die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in mit Angabe der eigenen Anschrift oder auch nur der Telefonnummer um eine Einladung zur persönlichen Aussprache ansuchen, im Rahmen welcher er/sie die eigenen Gegenargumente mündlich vorbringen kann.</p>	<p>3. En alternativa al coma 1, mo tl medemo termin, pó la porsona sotmetüda a cuta o la porsona sostitut dla cuta damané dan dant süa misciun, y ince so numer de telefon, de gní invié a n ejam a usc tartan chël che al pó porté dant oralmënter sües cuntradeduziuns.</p>
<p>4. Entro quindici giorni dalla ricezione della richiesta, l'Ufficio tributi, anche telefonicamente o telematicamente, formula al soggetto passivo del tributo o al soggetto sostituto d'imposta l'invito a comparire.</p>	<p>4. Innerhalb von fünfzehn Tagen nach Eingang des Ansuchens lädt das Steueramt die steuerpflichtige Person oder den Steuersubstituten oder die Steuersubstitutin auch telefonisch oder telematisch zum Erscheinen ein.</p>	<p>4. Anter chinesc dis dala rizeziun dla domanda formulëia l'Ofize dles Cutes por telefon o ince telematicamënter ala porsona passiva o ala porsona sostitut dla cuta l'invit a se presenté.</p>
<p>5. La mancata comparizione del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta nel giorno indicato con l'invito comporta la rinuncia all'esposizione orale delle controdeduzioni. In tal caso, il soggetto passivo del tributo o il soggetto sostituto d'imposta potrà esprimere le proprie controdeduzioni con le modalità previste dal comma 1 del presente articolo purché entro il termine previsto dall'articolo 3, comma 9, del presente regolamento.</p>	<p>5. Leistet die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in der obigen Vorladung am festgesetzten Tag nicht Folge, so kommt dieses Verhalten dem Verzicht auf das mündliche Vorbringen der Gegenargumente gleich. In diesem Fall kann die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in die eigenen Gegenargumente immer noch gemäß den im Absatz 1 dieses Artikels vorgesehenen Modalitäten zum Ausdruck bringen, sofern die vom Artikel 3 Absatz 9 dieser Verordnung vorgesehene Frist eingehalten wird.</p>	<p>5. La manciada presentaziun dla porsona sotmetüda a cuta o dla porsona sostitut dla cuta tl dé indiché cun l'invit comporta la renunzia al'esposiziun orala dles cuntradeduziuns. Te chësc caje pó la porsona passiva dl tribut o la porsona sostitut dla cuta comuniché sües cuntradeduziun cun les modalitès odüdes danfora dal coma 1 de chësc articul sce al vëgn fat anter le termin odü danfora dal articul 3, coma 9, de chësc regolamënt.</p>
<p>6. Eventuali, motivate richieste di differimento avanzate dal soggetto passivo del tributo o dal soggetto sostituto d'imposta in ordine alla data di comparizione indicata nell'invito saranno prese in considerazione solo se avanzate entro la summenzionata data presso l'Ufficio tributi. In ogni caso i vari differimenti non possono però compromettere la tempestiva emissione e notifica dell'avviso di accertamento esecutivo.</p>	<p>6. Allfällige begründete Anträge der steuerpflichtigen Person oder der/die Steuersubstitut:in auf Verschiebung des Vorladungstermins werden nur dann berücksichtigt, wenn sie innerhalb der eben genannten Frist beim Steueramt eingebracht werden. In keinem Fall können die verschiedenen Verschiebungen die rechtzeitige Ausstellung und Zustellung des vollstreckbaren Feststellungsbescheides verhindern.</p>	<p>6. Eventuales, domandes de deferimënt motivades fates dala porsona passiva dl tribut o dala porsona sostitut dla cuta en ordin ala data de presentaziun indicada tl invit gnarale tut en consideraziun ma sce ales vëgn fates anter la data dita dessura pro l'Ofize dles Cutes. Te vigni caje ne pó i deferimënc desvalis indere roviné l'emisciun y notificaziun da atira dl avis de azertamënt esecutif.</p>

<p>7. Il verbale adottato all'esito del contraddittorio riporta le operazioni compiute, le comunicazioni effettuate e l'eventuale mancata comparizione del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta. Esso tiene conto delle controdeduzioni e delle osservazioni del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta ed è motivato con riferimento a quelle controdeduzioni che l'Ufficio tributi ritiene di non accogliere. Il verbale è sottoscritto dal funzionario responsabile o dalla funzionaria responsabile ed è comunicato al recapito indicato dal soggetto passivo del tributo o dal soggetto sostituto d'imposta o all'indirizzo postale o all'indirizzo PEC utilizzati dal soggetto passivo o dal soggetto sostituto d'imposta per l'invio delle controdeduzioni.</p>	<p>7. In der am Ende des rechtlichen Gehörs angefertigten Niederschrift werden die durchgeführten Vorgänge, die erfolgten Mitteilungen und das etwaige Nichterscheinen der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin festgehalten. Die Niederschrift berücksichtigt die Gegenargumente und die Bemerkungen der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin und wird unter Bezugnahme auf diejenigen Gegenargumente begründet, die das Steueramt nicht anerkennen will. Die Niederschrift wird von dem verantwortlichen Beamten oder von der verantwortlichen Beamtin unterzeichnet und an die von der steuerpflichtigen Person oder von dem Steuersubstituten oder von der Steuersubstitutin angegebene Adresse oder an die für die Übermittlung seiner/ihrer Gegenargumente verwendete Post- oder PEC-Adresse übermittelt.</p>	<p>7. Le verbal tut cá al esit dla contraddiziun reporta les operaziuns che é gnüdes fates, les comunicaziuns che é gnüdes fates y la presentaziun dla persona sotmetüda a cuta o dla persona sostitut dla cuta eventualmënter manciada. Al vëgn tignií cunt dles cuntradeziuns y dles oserveziuns dla persona sotmetüda ala cuta o dla persona sostitut dla cuta y al é motivé cun referimënt a chëles cuntradeziuns che l'Ofize dles Cutes arata de ne les tó nia en conscideraziun. Le verbal vëgn sotescrit dal funzionar responsabl o dala funzionara responsabla y vëgn comuniché ala misciun indicada dala persona sotmetüda a cuta o dala persona sostitut dla cuta o ala misciun dla posta o ala misciun PEC adorá dala persona passiva o dala persona sostitut dla cuta por mené les cuntradeziuns.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 5 Chiarezza e motivazione degli atti</p>	<p style="text-align: center;">Art. 5 Klarheit und Begründung der Maßnahmen</p>	<p style="text-align: center;">Art. 5 Tlerëza y motivaziun di ac</p>
<p>1. Ai sensi dell'articolo 1, comma 162, legge 27 dicembre 2006, n. 296, gli avvisi di accertamento esecutivi in rettifica e d'ufficio devono essere motivati in relazione ai presupposti di fatto ed alle ragioni giuridiche che li hanno determinati; se la motivazione fa riferimento ad un altro atto non conosciuto né ricevuto dal soggetto passivo del tributo o dal soggetto sostituto d'imposta, questo deve essere allegato all'atto che lo richiama, salvo che quest'ultimo non ne riproduca il contenuto essenziale e la motivazione indichi espressamente le ragioni per le quali i dati e gli elementi contenuti nell'atto richiamato si ritengono sussistenti e fondati. Gli avvisi sono sottoscritti dal funzionario nominato o dalla funzionaria nominata dalla Giunta Comunale per la gestione del tributo (funzionario/a responsabile del tributo).</p>	<p>1. Gemäß Artikel 1 Absatz 162 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, Nr. 296, müssen die vollstreckbaren Berichtigungsfeststellungsbescheide und die Feststellungsbescheide von Amts wegen in Bezug auf die tatsächlichen und rechtlichen Gründe, auf die sie sich stützen, begründet werden; wenn sich die Begründung auf einen anderen Rechtsakt bezieht, der der steuerpflichtigen Person oder dem Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin nicht bekannt ist oder den er/sie nicht erhalten hat, muss dieser Rechtsakt dem Rechtsakt, auf den er sich bezieht, beigefügt werden, es sei denn, dieser gibt seinen wesentlichen Inhalt wieder und in der Begründung werden ausdrücklich die Gründe genannt, warum die in dem in Bezug genommenen Rechtsakt enthaltenen Daten und Elemente als vorhanden und begründet angesehen werden. Die Feststellungsbescheide sind von dem/von der vom Gemeindevorstand mit der Verwaltung der Steuer beauftragten Beamten/Beamtin (verantwortlicher Steuerbeamte/ verantwortliche Steuerbeamtin) zu unterzeichnen.</p>	<p>1. Aladô dl articol 1, coma 162, dla lege di 27 de dezëmber 2006, nr. 296, mëss i avisc de azertamënt esecutifs en retifica y de ofize ester motivá en relaziun ales condiziuns de fat y ales rajuns iuridiches che i á determiné, sce la motivaziun fej referimënt a n ater documënt nia conosciü y gnanca ciafé dala persona sotmetüda ala cuta o dala persona sostitut dla cuta, mëss chësc gní injunté al documënt che le recorda, tut fora che te chësc ultimo ne sides nia scrit le contegnü essenzial y la motivaziun indichëies espressamënter les rajuns por chëles che i dac y i elemënc contegnüs tl documënt che le recorda aratun che ai sides de sostentamënt y metüs sö. I avisc vëgn sotescrib dal funzionar nominé o dala funzionaria nominada dala Junta de comun por la gestiun dl tribut (funzionar/ria responsabl/a dl tribut).</p>

<p align="center">Art. 6 Divieto di bis in idem nel procedimento tributario</p>	<p align="center">Art. 6 Verbot des „bis in idem“ im Steuerverfahren</p>	<p align="center">Art. 6 Proibiziun de “bis in idem“ tl prozedimënt tributar</p>
<p>1. Salvo che specifiche disposizioni prevedano diversamente e ferma l'emendabilità di vizi formali e procedurali, il soggetto passivo del tributo o il soggetto sostituto d'imposta, ha diritto a che l'Ufficio tributi minimizzi l'attivazione di procedimenti nei suoi confronti, esercitando l'azione accertativa, per ogni periodo d'imposta, una sola volta, con riferimento alla medesima tipologia di violazione.</p>	<p>1. Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen und unbeschadet der Änderbarkeit von Form- und Verfahrensmängeln hat die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in das Recht, dass das Steueramt die Einleitung eines Verfahrens gegen sie/ihn auf ein Mindestmaß beschränkt, indem sie die Feststellungstätigkeit für jeden Steuerzeitraum nur einmal in Bezug auf dieselbe Art von Verstoß durchführt.</p>	<p>1. Cun reserva che desposiziuns spezi-fiches vèighes danfora atramënter y frèma la emendabilitè de malusanzes formales y prozedurales, à la porsona sotmetüda a cuta o la porsona sostitüt dla cuta le dèrt che l' Ofize dles Cutes smendrèsces l'ativaziun de prozedimènc te sù confrunc, eserzitan l'aziun de azertamënt, por vigni perioda dla cuta, ma un n iade, cun referimënt ala medema tipologia de violaziun.</p>
<p>2. Nel rispetto dei termini di cui all'articolo 1, comma 161, legge 27 dicembre 2006, n. 296 e delle prescrizioni di cui all'articolo 7, comma 1-bis, legge 27 luglio 2000, n. 212, l'accertamento esecutivo può essere sostituito, integrato o modificato in aumento mediante la notificazione di un nuovo avviso di accertamento esecutivo, in base alla sopravvenuta conoscenza di nuovi elementi da parte dell'Ufficio tributi. Nell'avviso di accertamento esecutivo devono essere specificatamente indicati i nuovi elementi e gli atti o fatti attraverso i quali sono venuti a conoscenza dell'Ufficio tributi.</p>	<p>2. Unter Beachtung der im Artikel 1 Absatz 161 Gesetz vom 27. Dezember 2006, Nr. 296, vorgesehenen Fristen und der im Artikel 7, Absatz 1-bis Gesetz vom 27. Juli 2000, Nr. 212, vorgesehenen Vorschriften kann der vollstreckbare Feststellungsbescheid ersetzt, ergänzt oder im Ausmaß nach oben abgeändert werden, und zwar mittels der Zustellung eines neuen vollstreckbaren Feststellungsbescheides auf der Grundlage nachträglicher Kenntnis von neuen Elementen von Seiten des Steueramtes. Im vollstreckbaren Feststellungsbescheid müssen die neuen Elemente und die Rechtsakten oder Fakten, mittels welchen das Steueramt davon in Kenntnis gesetzt wurde, eigens angeführt werden.</p>	<p>2. Tl respet di termin aladò dl articol 1, coma 161, dla lege di 27 de dezèmbler 2006, nr. 296 y dles prescriziuns aladò dl articol 7, coma 1-bis dla lege di 27 de messé 2000, nr. 212, pó l'azertamënt de esecuziun gní baratè fora , integrè o modifiché en aumènt tres la notificaziun de en avis de azertamënt de esecuziun nü, sòn la basa dla conescènza de elemènc nüs da pert dl Ofize dles Cutes che è rová pomez plü tert. Tl avis de azertamënt esecutif mësset gní indiché avisa i elemènc nüs y i documènc o i fac tres chi che ai é gnüs a conescènza dl Ofize dles Cutes.</p>
<p align="center">Art. 7 Tutela dell'affidamento e della buona fede. Errori del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta</p>	<p align="center">Art. 7 Schutz des Vertrauens und des guten Glaubens. Fehler der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin</p>	<p align="center">Art. 7 Sconanza dl afidamënt y dla bona fidènza. Fai dla porsona passiva dl tribut o dla porsona sostituta dl tribut</p>
<p>1. I rapporti tra soggetto passivo del tributo o soggetto sostituto d'imposta e Ufficio tributi sono improntati al principio della collaborazione e della buona fede.</p>	<p>1. Die Beziehungen zwischen der steuerpflichtigen Person oder dem Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin und dem Steueramt sind durch den Grundsatz der Zusammenarbeit und des guten Willens gekennzeichnet.</p>	<p>1. I raporc danter la porsona sotmetüda a cuta o porsona sostitüt dla cuta y Ofize dles Cutes é memorisá al mèteman dla colabraziun y dla bona fidènza.</p>
<p>2. Non sono irrogate sanzioni né richiesti interessi moratori al soggetto passivo del tributo o al soggetto sostituto d'imposta, qualora egli si sia conformato a indicazioni contenute in atti dell'Amministrazione comunale o dell'Ufficio tributi, ancorché successivamente modificate dalle amministrazioni stesse, o qualora il suo comportamento risulti posto in essere a seguito di fatti direttamente conseguenti a ritardi, omissioni o errori dell'Ufficio tributi, fatti salvi i tributi in autoliquidazione.</p>	<p>2. Es werden keine Strafen verhängt, noch Verzugszinsen verlangt, wenn die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in sich an die in Rechtsakten der Gemeindeverwaltung oder des Steueramtes enthaltenen Anweisungen gehalten hat, auch wenn diese nachträglich von denselben Verwaltungen abgeändert wurden, oder wenn das Verhalten der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin die direkte Konse-</p>	<p>2. Al ne vègn nia sburlé sò strafunghes y gnanca interesc de intardiamënt ala porsona sotmetüda a cuta o ala prosona sostitüt dla cuta, canche èl s'è conformé a indicaziuns contegnüdes te documènc dl'Aministraziun de comun o dl Ofize dles Cutes ince sce ales é gnüdes modificades dales medemes aministraziuns, o canche so comportamënt resultèies fat dô i fac diretamënter de consequènza a intardiamènc, omisciuns o fai dl Ofize dles Cutes, tutes fora les Cutes de autoliquidaziun.</p>

	quenz von Verspätungen, Unterlassungen und Fehlern des Steueramtes ist, außer es handelt sich um Steuern mit Selbstberechnungsverfahren.	
3. Le sanzioni non sono comunque irrogate quando la violazione dipende da obiettive condizioni di incertezza sulla portata e sull'ambito di applicazione della norma tributaria o quando si traduce in una mera violazione formale senza alcun debito di imposta; in ogni caso non determina obiettiva condizione di incertezza la pendenza di un giudizio in ordine alla legittimità della norma tributaria.	3. Die Strafen werden auch nicht verhängt, wenn der Verstoß von objektiven Bedingungen der Ungewissheit im Ausmaß und Anwendungsfeld der Steuerbestimmung oder wenn es sich nur um ein Formvergehen ohne Steuerschuld handelt; es besteht auf alle Fälle keine objektive Bedingung der Unsicherheit im Falle eines laufenden Prozessverfahrens über die Rechtmäßigkeit der Steuerbestimmung.	3. Les sanziuns ne vègn te vigni caje paiades fora canche la violaziun depènn da condiziuns nia sigüdes objectives sön la portata y sön l'ambit de aplicaziun dla norma tributara o canche ala se traslatèia te na violaziun saurida formala sènza degun debit de cuta; te vigni caje ne determinèiel nia na condiziun de malsigurté la pendènza de n iudize en ordin ala legitimité dla norma tributara.
Art. 8 Principio di proporzionalità nel procedimento tributario	Art. 8 Prinzip der Verhältnismäßigkeit im Steuerverfahren	Art. 8 Prinzip de proporzionalitè tl prozedimènt tributar
1. Il procedimento tributario bilancia la protezione dell'interesse comunale alla percezione del tributo con la tutela dei diritti fondamentali del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta, nel rispetto del principio di proporzionalità.	1. Das Steuerverfahren stellt ein Gleichgewicht zwischen dem Schutz des Interesses der Gemeinde an den Steuereinnahmen und dem Schutz der Grundrechte der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin her, wobei der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit zu beachten ist.	1. Le prozedimènt tributar balanzèia la proteziun dl interes comun al perzeziun dl tribut cun la sconanza di dèrc fundamentai dla persona sotmetüda a cuta o dla persona sostitüt dla cuta, tl respet dl prinzip de proporzionalitè.
2. In conformità al principio di proporzionalità, l'azione dell'Ufficio tributi deve essere necessaria per l'attuazione del tributo, non imporre un onere eccessivo eccedente rispetto ai fini perseguiti e non limitare i diritti dei soggetti passivi del tributo o dei soggetti sostituti d'imposta oltre quanto strettamente necessario al raggiungimento del proprio obiettivo.	2. Nach dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit muss das Vorgehen des Steueramtes für die Anwendung der Steuer erforderlich sein, darf keine übermäßige Belastung über die verfolgten Zwecke hinaus darstellen und darf die Rechte der Steuerpflichtigen oder der Steuersubstituten oder der Steuersubstitutinnen nicht über das zur Erreichung des Ziels unbedingt erforderliche Maß hinaus einschränken.	2. En conformitè al prinzip de proporzionalitè mèss l'aziun dl Ofize dles Cutes ester debojègn por l'atuaziun dl tribut, ne scrì nia dant na cuta massa grana respet ai fins perseghitá y nia limitè i dèrc dles porsones sotmetüdes a cuta o dles porsones sostituc dla cuta plö de ci che é nezesciar por arjunje so obietif.
3. Il principio di proporzionalità di cui ai commi 1 e 2 si applica anche alle misure di contrasto dell'elusione e dell'evasione fiscale e alle sanzioni tributarie.	3. Der in den Absätzen 1 und 2 vorgesehene Grundsatz der Verhältnismäßigkeit wird auch bei der Bekämpfung der Steuervermeidung und Steuerhinterziehung sowie bei den Steuerstrafen angewandt.	3. Le prinzip de proporzionalitè aladò di comi 1 y 2 vègn apliché ince ales mosöres de contrast dl se trá sotfora y d'evajiun fiscala y ales sanziun tributaras.
Art. 9 Esercizio del potere di autotutela obbligatoria	Art. 9 Ausübung der Befugnis des verpflichtenden Selbstschutzweges	Art. 9 Eserzize dl podèi de autosconanza obliada
1. Il responsabile o la responsabile del tributo procede in tutto o in parte all'annullamento di atti di imposizione ovvero alla rinuncia all'imposizione, senza necessità di istanza di parte, anche in pendenza di giudizio o in caso di atti definitivi, nei seguenti casi di manifesta illegittimità dell'atto o dell'imposizione:	1. Der verantwortliche Steuerbeamte oder die verantwortliche Steuerbeamtin hebt Steuerbescheide ganz oder teilweise auf oder verzichtet auf die Besteuerung, ohne dass es eines Antrags einer Partei bedarf, auch wenn ein Gerichtsverfahren anhängig ist oder es sich um endgültige Bescheide handelt,	1. Le responsabl o la responsabla dla cuta va inant cun düt cant o en pert cun l'anulamènt de documènc de imposiziun senza nezescite de istanza de pert, ince en pendènza de iudize o tl caje de documènc definitifs, ti caji che vègn dô de illegitimitè manifestada dl documènt o dl'imposiziun:

	und zwar in den folgenden Fällen offensichtlicher Rechtswidrigkeit des Bescheids oder der Besteuerung:	
a. errore di persona;	a. Fehler bei der Identifizierung der Person;	a. fal dla porsona;
b. errore di calcolo;	b. Berechnungsfehler;	b. fal de calcolaziun;
c. errore sull'individuazione del tributo;	c. Fehler bei der Bestimmung der Steuer;	c. fal sòn l'individuaziun dl tribut:
d. errore materiale del soggetto passivo del tributo, facilmente riconoscibile dall'Ufficio tributi;	d. ein materieller Fehler der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin, der vom Steueramt leicht erkannt werden kann;	d. fal material dla porsona pasiva dl tribut, che é sauri da reconèsce dal Ofize dles Cutes;
e. errore sul presupposto di imposta;	e. Fehler bezüglich der Voraussetzung für die Steuer;	e. fal sòn la premissa dla cuta;
f. mancata considerazione di pagamenti di imposta regolarmente eseguiti;	f. nicht erfolgte Berücksichtigung von ordnungsgemäß getätigten Einzahlungen der Steuer;	f. conscideraziun manciada de paiamènc de cuta paia' ite regolarmènter;
g. mancanza di documentazione successivamente sanata, non oltre i termini ove previsti a pena di decadenza.	g. fehlende Dokumentation, die nachträglich aber innerhalb der Verfallsfrist, wo vorgesehen, eingereicht wird.	g. mancanza de documentaziun ressanada dedò, nia passà i termins olache ai é odüs danfora denanche al toma düt cant,
2. L'obbligo di cui al comma 1 non sussiste in caso di sentenza passata in giudicato favorevole all'Amministrazione comunale, nonché decorso un anno dalla definitività dell'atto viziato per mancata impugnazione.	2. Die im Absatz 1 vorgesehene Verpflichtung besteht nicht im Falle von rechtskräftigem Urteil zugunsten der Gemeindeverwaltung, sowie nach Ablauf eines Jahres ab Endgültigkeit der Maßnahme wegen Nichtanfechtung.	2. L'oblianza aladò dl coma 1 ne susist nia tl caje de sentènza passada en iudize a bëgn dl'Aministraziun de comun, sciöche ince canche al é passè n ann dal documènt definitiv viziè por impugnaziun manciada.
3. In caso di richiesta da parte del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta, la richiesta deve riportare i dati anagrafici e il codice fiscale del richiedente o della richiedente, l'indicazione dell'atto, per il quale si chiede l'annullamento in autotutela, e deve essere corredata della documentazione addotta a sostegno della richiesta.	3. Im Falle eines Antrags der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin muss der Antrag die persönlichen Daten und die Steuernummer des Antragstellers oder der Antragstellerin sowie die Angabe der Maßnahme enthalten, für die die Aufhebung im Rahmen des Selbstschutzes beantragt wird, und es müssen die zur Begründung des Antrags vorgelegten Unterlagen beigelegt werden.	3. Tl caje de domanda da pert dla porsona sotmetüda a cuta o dla porsona sostitüt dla cuta mëss la domanda reporté i dac anagrafics y le codesc fiscal dla porsona che fej la domanda, l'indicaziun dl documènt, por chël che an dmana l'anulamènt en autoproteziun, y al mëss gnü metü lapró la documentaziun tuta en conscideraziun a sostègn dla domanda.
4. Con riguardo alle valutazioni di fatto operate dal responsabile o dalla responsabile del tributo ai fini del presente articolo, in caso di avvenuto esercizio dell'autotutela, la responsabilità di cui all'articolo 1, comma 1, della legge 14 gennaio 1994, n. 20, e successive modificazioni, è limitata alle ipotesi di dolo.	4. In Bezug auf die vom verantwortlichen Steuerbeamten oder von der verantwortlichen Steuerbeamtin im Sinne dieses Artikels vorgenommenen Bewertungen ist die in Artikel 1 Absatz 1 Gesetz vom 14. Jänner 1994, Nr. 20 und nachfolgende Änderungen, vorgesehene Haftung im Falle der Ausübung des Selbstschutzes auf Fälle vorsätzlichen Fehlverhaltens beschränkt.	4. Por ci che reverda les valutaziuns de fat fates dal responsabl o dala responsabla dl tribut ai fins de chësc articul, tl caje de eserzize de autoproteziun che è gnü fat, é la responsabilitè aladò dl articul 1, coma 1, dla lege di 14 de jenà 1994, nr. 20, y mudaziuns che vëgn do limitada ales ipoteses de comportamènt falé.
5. Ai sensi dell'articolo 19, comma 1, lettera g-bis), decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546, il soggetto passivo del tributo o il soggetto sostituto	5. Im Sinne des Artikels 19 Absatz 1 Buchstabe g-bis) gesetzesvertretendes Dekret vom 31. Dezember 1992, Nr. 546, kann die steuerpflichtige Person	5. Aladò dl articul 19, coma 1, lètra g-bis), decret legislatif di 31 de dezëmber 1992, nr. 546, pó la porsona sotmetüda a cuta o la porsona sostitüt dla cuta fá

<p>d'imposta può proporre ricorso alla Corte di Giustizia tributaria di primo grado avverso il rifiuto espresso o tacito sull'istanza di autotutela nei casi previsti dal presente articolo entro il termine previsto dall'articolo 21 del medesimo decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.</p>	<p>oder der/die Steuersubstitut:in in den in diesem Artikel vorgesehenen Fällen innerhalb der vom Artikel 21 desselben Dekretes vorgesehenen Fristen beim Steuergerichtshof erster Instanz gegen die ausdrückliche oder stillschweigende Ablehnung des Antrages auf Aufhebung im Selbstschutzweg rekurren.</p>	<p>n recurs ala Curt de lustizia tributara de prüm degré cuntra la negaziun dita fora o scutada sön l'istanza de autoproteziun ti caji odüs danfora da chësc articul anter le termin preodü dal articul 21 dl medemo decret legislatif di 31 de dezëmbër 1992, nr. 546.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 10 Esercizio del potere di autotutela facoltativa</p>	<p style="text-align: center;">Art. 10 Ausübung der Befugnis des fakultativen Selbstschutzweges</p>	<p style="text-align: center;">Art. 10 Eserzize dl podëi de autosconanza facoltativa</p>
<p>1. Fuori dei casi di cui all'articolo 9, il funzionario responsabile o la funzionaria responsabile del tributo può comunque procedere all'annullamento, in tutto o in parte, di atti di imposizione, ovvero alla rinuncia all'imposizione, senza necessità di istanza di parte, anche in pendenza di giudizio o in caso di atti definitivi, in presenza di una illegittimità o dell'infondatezza dell'atto o dell'imposizione.</p>	<p>1. Außerhalb der im Artikel 9 vorgesehenen Fälle kann das Steueramt trotzdem die Steuerbescheide ganz oder teilweise aufheben oder auf die Besteuerung verzichten, ohne dass es eines Antrags einer Partei bedarf, auch wenn ein Gerichtsverfahren anhängig ist oder es sich um endgültige Bescheide handelt, und zwar bei Rechtswidrigkeit oder Unbegründetheit des Bescheids oder der Besteuerung.</p>	<p>1. Aldefora di caji aladô dl articul 9, le funzionar responsabl o la funzionara responsabla dla cuta pó a vigni moda jî inant cun l'anulamënt deplëgn o en pert de documënc de imposiziun, o ala desdita al'imposiziun, sënza nezescité de istanza de pert, ince en pendënza de iudize o tl caje de documënc definitifs, en presënza de üna na illegitimité o dla demotivaziun dl documënt o dl'imposiziun.</p>
<p>2. In caso di richiesta da parte del soggetto passivo del tributo o del soggetto sostituto d'imposta, la richiesta deve riportare i dati anagrafici e il codice fiscale del richiedente o della richiedente, l'indicazione dell'atto, per il quale si chiede l'annullamento in autotutela, e deve essere corredata della documentazione addotta a sostegno della richiesta.</p>	<p>2. Im Falle eines Antrags der steuerpflichtigen Person oder des Steuersubstituten oder der Steuersubstitutin muss der Antrag die persönlichen Daten und die Steuernummer des Antragstellers oder der Antragstellerin sowie die Angabe der Maßnahme enthalten, für die die Aufhebung im Rahmen des Selbstschutzes beantragt wird, und es müssen die zur Begründung des Antrags vorgelegten Unterlagen beigelegt werden.</p>	<p>2. Tl caje de domanda da pert dla persona sotmetüda a cuta o dla persona sostituta dla cuta mëss la domanda reporté i dac anagrafics y le codesc fiscal dla persona che fej domanda, l'indicaziun dl documënt, por chël che al vëgn damané le anulamënt en autoproteziun, y al mëss gnî metü lapró la documentaziun tuta só a sostëgn dla domanda.</p>
<p>3. Ai sensi dell'articolo 19, comma 1, lettera g-ter), decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546, il soggetto passivo del tributo o il soggetto sostituto d'imposta può proporre ricorso alla Corte di Giustizia tributaria di primo grado avverso il rifiuto espresso sull'istanza di autotutela nei casi previsti dal presente articolo entro il termine previsto dall'articolo 21 del medesimo decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.</p>	<p>3. Im Sinne des Artikels 19 Absatz 1 Buchstabe g-bis) gesetzesvertretende Dekret vom 31. Dezember 1992, Nr. 546, kann die steuerpflichtige Person oder der/die Steuersubstitut:in in den in diesem Artikel vorgesehenen Fällen innerhalb der vom Artikel 21 desselben Dekretes vorgesehenen Fristen beim Steuergerichtshof erster Instanz gegen die ausdrückliche Ablehnung des Antrages auf Aufhebung im Selbstschutzweg rekurren.</p>	<p>3. Aladô dl articl 19, coma 1, lëtra g-ter), decret legislatif di 31 de dezëmbër 1992, nr. 546. pó la persona sotmetüda a cuta propone en recurs ala Curt de lustizia tributara de prüm degré cuntra la refodanza comunicada sön la istanza de autoproteziun ti caji odüs danfora da chësc articl anter le termin odü danfora dal articul 21 dl medemo decret legislatif di 31 de dezëmbër 1992 nr. 546.</p>
<p>4. Si applica il comma 4 dell'articolo 9.</p>	<p>4. Der Absatz 4 des Artikels 9 kommt zur Anwendung.</p>	<p>4. Al vëgn apliché le coma 4 dl articul 9.</p>
<p>5. Un'interpretazione costituzionalmente orientata dell'esercizio del potere di autotutela facoltativa presuppone il contemperamento dell'interesse pubblico alla corretta esazione dei tributi con quello della stabilità dei rapporti giuridici di diritto pubblico e di conseguenza la limitazione temporale</p>	<p>5. Eine verfassungskonforme Auslegung der Ausübung der Befugnis des fakultativen Selbstschutzweges setzt eine Abwägung des öffentlichen Interesses an der ordnungsgemäßen Einhebung von Steuern mit dem der Stabilität der öffentlich-rechtlichen Rechtsverhältnisse voraus und folglich die</p>	<p>5. Na interpretaziun dl eserzize dl podëi de autoproteziun facoltativa orientada costituzionalmënter arata le contemperamënt dl interes publich ala dêrta soministrazion dles cutes cun chël dla stabilité di raporc iuridics de dêrt publich y de consequënza la limitaziun temporalala dl eserzize dl podëi dit dessura ai 31 de</p>

dell'esercizio del summenzionato potere al 31 dicembre del quinto anno successivo a quello, in cui l'atto è divenuto definitivo.	zeitliche Begrenzung der Ausübung der obgenannten Befugnis auf den 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr, in dem der Bescheid endgültig geworden ist.	dezèmbër dl cuinto ann che vègn do da chèl te chèl che le documènt è diventé esecutif.
TITOLO III	TITEL III	TUTUL III
Art. 11 Principi generali dell'accertamento con adesione	Art. 11 Allgemeine Grundsätze der einvernehmlichen Feststellung	Art. 11 Prinzips generai dl azertamènt cun adejiun
1. L'istituto dell'accertamento con adesione è applicabile esclusivamente per accertamenti d'ufficio e non si estende agli atti di mero calcolo dei tributi conseguenti all'attività di controllo formale delle dichiarazioni.	1. Das Rechtsverfahren der einvernehmlichen Feststellung ist ausschließlich auf Steuerfeststellungen von Amts wegen anwendbar und findet keine Anwendung auf die reine Berechnung der Steuer aufgrund der formalen Überprüfung der eingereichten Erklärungen.	1. L'istitut dl azertamènt cun adejiun vègn apliché esclusivamènter por azer tamènc d'ofize y al ne vègn nia amplié ai documènc de tlera calcolaziun dles cutes en consequènza al'ativité de control formal dles detlaraziuns.
2. L'accertamento con adesione può essere definito anche con l'adesione di uno solo degli obbligati al rapporto tributario.	2. Die einvernehmliche Feststellung kann auch mit dem Einvernehmen nur einer der am Steuerrechtsverhältnis beteiligten Parteien abgeschlossen werden.	2. L'azertamènt cun adejiun pó gní definí ince cun l'adejiun de ma un sú di obliá al raport dles cutes.
3. L'adesione del soggetto passivo del tributo deve riguardare l'atto di accertamento nella sua interezza, comprendente ogni pretesa relativa al tributo in oggetto, sanzioni pecuniarie ed interessi, non potendosi ammettere adesione parziale all'atto medesimo.	3. Das Einvernehmen der steuerpflichtigen Person muss sich auf den gesamten Feststellungsbescheid beziehen, einschließlich aller Forderungen in Bezug auf die betreffende Steuer, Geldstrafen und Zinsen, da ein teilweises Einvernehmen für den Bescheid selbst nicht zugelassen werden kann.	3. L'adejiun dla porsona sotmetüda a cuta méss revardé le documènt de azertamènt tla manira intira cun lapró vigni ghiranza relativa ala cuta sciöche dada dant tl contegnü, sanzions de scioldi y interesc, ne podon nia conzede l'adejiun parziala al medemo documènt.
4. Il ricorso all'accertamento con adesione presuppone la presenza di materia concordabile in relazione al quantum della base imponibile e quindi di elementi suscettibili di apprezzamento valutativo da parte dell'Ufficio tributi; esulano dal campo applicativo dell'istituto le questioni cosiddette "di diritto" e tutte le fattispecie nelle quali l'obbligazione tributaria è determinabile sulla base di elementi certi.	4. Die Anwendung der einvernehmlichen Feststellung setzt das Vorhandensein von Sachgebieten voraus, bezüglich welcher eine Vereinbarung über das Ausmaß der Besteuerungsgrundlage getroffen werden kann, und somit von Bereichen, bezüglich welcher das Steueramt Wertschätzungen vornehmen kann; die sogenannten „Rechtsangelegenheiten“ und alle Bereiche, für welche sich die Steuerpflicht auf Grund von sicheren Elementen festlegen lässt, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieses Rechtsverfahrens.	4. Le recurs al azertamènt cun adejiun se damana la presènza de materia da concordé en relaziun al quantum dla basa imponibla y por chësta rajun de elemènc impormalus de aprezamènt de valutaziun da pert dl Ofize dles cutes, ne fajon nia pert dl ciamp de aplicaziun dl istitut les chestiuns insciö dites "de dèrt", y dotes cantes les situaziuns te chèles che l'oblianza tributara é determinabla sön la basa de elemènc sigüsc.
5. Nell'ambito dei tributi comunali vigenti nella Provincia autonoma di Bolzano l'unica materia suscettibile di apprezzamento valutativo da parte dell'Ufficio tributi ai sensi del precedente comma 3 è la determinazione del quantum della base imponibile delle aree fabbricabili ai fini dell'applicazione dell'imposta municipale immobiliare (IMI).	5. Im Bereich der in der autonomen Provinz Bozen geltenden Gemeindesteuern ist der einzige Bereich, in welchem im Sinne des vorhergehenden dritten Absatzes vom Steueramt Wertschätzungen vorgenommen werden können, jener der Festlegung des Ausmaßes der Besteuerungsgrundlage der Baugründe zum Zwecke der Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS).	5. Tl ambit dles cutes comunales varèntes tla Provinzia autonoma da Balsan la sora materia impormalosa de aprezamènt de valutaziun da pert dl Ofize dles cutes aladò dl coma 3 da denant é la determinaziun dl quantum dla basa imponibla dles spersces da frabiché ai fins dl'aplicaziun dla cuta imobiliara de Comun (CIC)

6. In sede di accertamento con adesione l'Ufficio tributi deve tenere conto della fondatezza degli elementi posti a base dell'accertamento e del rischio di soccombenza in un eventuale ricorso, valutando attentamente il rapporto costi – benefici dell'operazione.	6. Im Zuge der einvernehmlichen Festlegung muss das Steueramt die Stichhaltigkeit der Elemente, die der Feststellung zugrunde liegen, und das Risiko, in einem möglichen Rechtsstreit zu unterliegen, berücksichtigen und das Kosten-Nutzen-Verhältnis der Verhandlung sorgfältig abwägen.	6. Tl contest dl azertamënt cun adejiun mëss l'Ofize dles cutes tigní cunt dla plausibilitè di elemènc metüs sòn la basa dl azertamënt y dl prigo de sotmetüda te n recurs eventual, valutan avisa le raport cosc – benefizi dl'operaziun.
7. Le richieste di chiarimenti, gli inviti ad esibire o trasmettere atti e documenti, l'invio di questionari per acquisire dati e notizie di carattere specifico ecc., che l'Ufficio tributi ai fini dell'esercizio dell'attività di liquidazione e accertamento può rivolgere ai soggetti passivi del tributo, non costituiscono l'invito di comparizione per la definizione dell'accertamento con adesione.	7. Die Anfragen um Klarstellungen, die Aufforderungen zur Vorlage oder zur Übermittlung von Akten und Unterlagen, die Zusendung von Fragebögen zwecks Erhebung spezifischer Angaben und Informationen, usw., welche das Steueramt im Rahmen der Tätigkeiten der Festsetzung und der Feststellung an die Steuerpflichtigen richten kann, stellen nicht die Vorladung für den Abschluss der einvernehmlichen Feststellung dar.	7. Les domandes de stlirimènc, i invic a mostré o mene inant atestac y documènc, le mené de cuestionars por cialé dac y notizies de carater spezfich y i.i., che l'Ofize dles cutes ai fins dl eserzize dl'ativité de licuidaziun y azertamënt pó oje ales porsones passives dla cuta ne costituësc nia l'invit de compariziun por la definiziun dl azertamënt cun adejiun.
Art. 12 Competenza	Art. 12 Zuständigkeit	Art. 12 Competënza
1. Alla definizione dell'accertamento con adesione è competente il funzionario o la funzionaria responsabile del tributo.	1. Für den Abschluss der einvernehmlichen Feststellungen ist der verantwortliche Steuerbeamte oder die verantwortliche Steuerbeamtin zuständig.	1. Ala definiziun dl azertamënt cun adejiun éle competènt le funzionar o la funzionaria responsabl/a dla cuta.
Art. 13 Avvio del procedimento	Art. 13 Einleitung des Verfahrens	Art. 13 Mëteman dl prozedimënt
1. Ai sensi dell'articolo 3, comma 9, lettera h) del presente regolamento lo schema di atto da notificarsi al soggetto passivo del tributo per avviare il contraddittorio contiene anche l'invito alla presentazione di istanza per la definizione dell'accertamento con adesione in luogo delle controdeduzioni.	1. Gemäß Artikel 3 Absatz 9 Buchstabe h) der vorliegenden Verordnung enthält der Entwurf der Maßnahme, die der steuerpflichtigen Person zur Einleitung des rechtlichen Gehörs zugestellt wird, auch die Aufforderung, einen Antrag auf Abschluss der einvernehmlichen Feststellung einzureichen, anstelle Gegenargumente vorzubringen.	1. Aladò dl articol 3, coma 9, lëtra h) de chësc regolamënt le sböz dl documënt da notifiché ala porsona sotmetüda a cuta por mëte a jí la contradiziun contëgn ince l'invit ala presentaziun de istanza por la definiziun dl azertamënt cun adejiun al post dles cuntradeduziuns
2. Il soggetto passivo del tributo può presentare in carta libera presso l'Ufficio tributi, che ne rilascia ricevuta, istanza di accertamento con adesione, indicando il proprio recapito, anche telefonico, entro trenta giorni dalla notificazione dello schema di atto di cui all'articolo 3, comma 9 del presente regolamento. L'istanza può anche essere inviata all'Ufficio tributi con raccomandata con ricevuta di ritorno o a mezzo di posta elettronica certificata (PEC). In tal caso deve essere allegata all'istanza sottoscritta copia del documento di identità in corso di validità del soggetto passivo del tributo, qualora l'istanza non sia sottoscritta digitalmente.	2. Die steuerpflichtige Person kann innerhalb von dreißig Tagen ab Zustellung des vom Artikel 3 Absatz 9 dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmenentwurfes einen Antrag auf einvernehmliche Feststellung auf stempelfreiem Papier und mit Angabe der eigenen Anschrift oder auch nur der Telefonnummer beim Steueramt einreichen. Das Steueramt bestätigt die erfolgte Abgabe des Antrages. Dieser kann auch mittels Einschreibebrief mit Rückantwort oder mittels elektronisch zertifizierter Mail (sog. PEC) dem Steueramt übermittelt werden. In diesem Fall muss dem unterschriebenen Antrag die Fotokopie eines gültigen Ausweises der steuerpflichtigen Person beigelegt werden, sofern der Antrag	2. La porsona sotmetüda a cuta pó presenté sòn cherta scëmpla tl Ofize dles cutes, che dá fora na racioiöda, istanza de azertamënt cun adejiun, dan dant süa misciun, ince le numer de telefon, anter trënta dis dala notificaziun dl sböz de documënt aladò dl articol 3, coma 9 de chësc regolamënt. L'istanza pó ince gní menada al Ofize dles cutes cun lëtra racomanada cun racioiöda de iade derevers o cun le meso dla posta elettronica certificada (PEC). Te chësc caje mëssel gní metü pró la domanda firmada na copia dl documënt de identité che áis valüta dla porsona sotmetüda a cuta, sce l'istanza ne é nia sotescrita tla forma digitala.

	von der steuerpflichtigen Person nicht digital unterzeichnet wurde.	
3. Il soggetto passivo del tributo può presentare nei modi indicati al comma 2 istanza di accertamento con adesione anche nei quindici giorni successivi alla notifica dell'avviso di accertamento esecutivo, che sia stato preceduto dalla notifica dello schema di atto. In questo caso, il termine per l'impugnazione dell'atto innanzi alla Corte di Giustizia tributaria è sospeso per un periodo di trenta giorni.	3. Die steuerpflichtige Person kann auch innerhalb von fünfzehn Tagen ab der Zustellung des vollstreckbaren Feststellungsbescheides, dem die Zustellung des Maßnahmenentwurfes vorgegangen ist, den Antrag auf einvernehmliche Feststellung gemäß den in Absatz 2 angegebenen Modalitäten einreichen oder übermitteln. In diesem Fall wird die Frist für die Anfechtung der Maßnahme vor dem Steuergerichtshof für einen Zeitraum von dreißig Tagen ausgesetzt.	3. La porsona sotmetüda a cuta pó presenté tles modalités indicades al coma 2 istanza de azertamënt cun adejiun ince ti chinesc dis dô la notificaziun dl avis de azertamënt esecutif cun chël che al sides jü damperfora dala notificaziun dl sböz dl documënt. Te chësc caje vëgn le termin por l'impugnaziun dl documënt dan dala Curt de Iustizia triburar sospenü por na perioda de trënta dis.
4. In caso di sussistenza dei requisiti ai sensi dei commi 4 e 5 dell'articolo 11 del presente regolamento l'istanza viene accolta e si provvede alla comunicazione al soggetto passivo del tributo dell'invito a comparire.	4. Sind die Bedingungen im Sinne der Absätze 4 und 5 des Artikels 11 dieser Verordnung erfüllt, wird dem Antrag stattgegeben und die Einladung zum Erscheinen der steuerpflichtigen Person mitgeteilt.	4. Tl caje de sostentamënt di recuisic aladô di comi 4 y 5 dl articol 11 de chësc regolamënt vëgn l'istanza azetada y an va inant cun la comunicaziun ala porsona sotmetüda a cuta dl invit a se presenté.
5. È fatta sempre salva la possibilità per le parti, laddove all'esito delle controdeduzioni e osservazioni formulate durante il contraddittorio di cui all'articolo 3 del presente regolamento emergano i presupposti per un accertamento con adesione, di dare corso, di comune accordo, al relativo procedimento.	5. Sofern im Zuge der vorgebrachten Gegenargumente und Bemerkungen während des vom Artikel 3 dieser Verordnung vorgesehenen rechtlichen Gehörs die Voraussetzung für eine einvernehmliche Feststellung festgestellt wird, haben die Parteien immer die Möglichkeit einvernehmlich das diesbezügliche Verfahren einzuleiten.	5. Al vëgn tres dé la poscibilitè por les perts, olache al salta fora tartan l'esit dles cuntradeduziuns y osservaziuns formulades tartan la contradiziun aladô dl articol 3 de chësc regolamënt les domandes por n azertamënt cun adejiun, de mëte en pê n'acordanza generala cun le prozedimënt revardënt.
6. Il soggetto passivo del tributo, che si è avvalso della facoltà di espletare la procedura dell'accertamento con adesione, non può presentare ulteriore istanza di accertamento con adesione successivamente alla notifica dell'avviso di accertamento esecutivo.	6. Die steuerpflichtige Person, die das Verfahren der einvernehmlichen Feststellung in Anspruch genommen hat, kann nach der Zustellung des vollstreckbaren Feststellungsbescheides keinen weiteren Antrag auf einvernehmliche Feststellung einreichen.	6. La porsona sotmetüda ala cuta, che á anuzé la faculté da stlüje jö la prozedöra dl azertamënt cun adejiun, ne pó nia presenté n'atra istanza de azertamënt cun adejiun dô che al á cialé la notificaziun dl avis de azertamënt esecutif.
7. La presentazione dell'istanza, anche da parte di un solo soggetto obbligato, comporta la sospensione, per tutti i soggetti coobbligati, dei termini per l'impugnazione dell'avviso di accertamento esecutivo e di quelli di pagamento del tributo, per un periodo di trenta giorni. L'impugnazione dell'atto da parte del soggetto che abbia richiesto l'accertamento con adesione comporta rinuncia all'istanza.	7. Der auch nur von einem oder einer der Gesamtschuldner/innen eingereichte Antrag setzt für alle Gesamtschuldner/innen den Termin für die Anfechtung des vollstreckbaren Feststellungsbescheides und für die Bezahlung der Steuer für einen Zeitraum von dreißig Tagen aus. Die Anfechtung der Maßnahme durch die Person, welche die einvernehmliche Feststellung beantragt hat, bedeutet den Verzicht auf den Antrag.	7. La presentaziun dl'istanza, ince da pert de ma òna na porsona sora obliada, comporta la sospenjiun, por dōtes cantes les porsones che é ince obliades, di termins por la contestaziun dl avis de azertamënt esecutif y de chi de paiamënt dla cuta, por na perioda de trënta dis. La contestaziun dl documënt da pert dla porsona che á damané l'azertamënt cun adejiun comporta la renunzia ala istanza.
8. Entro quindici giorni dalla ricezione dell'istanza, l'Ufficio tributi, anche telefonicamente o telematicamente, formula al soggetto passivo del tributo l'invito a comparire.	8. Innerhalb von fünfzehn Tagen nach Eingang des Antrags lädt das Steueramt die steuerpflichtige Person auch telefonisch oder telematisch zum Erscheinen ein.	8. Anter chinesc dis dala rizeziun dl'istanza, formulèia l'Ofize dles cutes ince por telefon o por posta elettronica ala porsona sotmetüda ala cuta le invit a se presenté.
9. La mancata comparizione del soggetto passivo del tributo nel giorno indicato con l'invito comporta la rinuncia all'accertamento con adesione.	9. Leistet die steuerpflichtige Person der obigen Vorladung am festgesetzten Tag nicht Folge, so kommt dieses Verhalten dem Verzicht auf die einvernehmliche Feststellung gleich.	9. Sce la porsona sotmetüda ala cuta ne se presentèia nia tl dé dé dant tl invit comportel la renunzia al azertamënt cun adejiun.

<p>10. Eventuali, motivate richieste di deferimento avanzate dal soggetto passivo del tributo in ordine alla data di comparizione indicata nell'invito saranno prese in considerazione solo se avanzate entro tale data presso l'Ufficio tributi.</p>	<p>10. Allfällige begründete Anträge der steuerpflichtigen Person auf Verschiebung des Vorladungstermins werden nur dann berücksichtigt, wenn sie innerhalb des eben genannten Termins beim Steueramt eingebracht werden.</p>	<p>10. Domandes de deferimènt eventuales fates dala porsona sotmetüda ala cuta en ordin ala data de compariziun scrita tl invit gnará tutes en conscideraziun ma sce ales vègn presentades anter chësta data tl Ofize dles cutes.</p>
<p>11. Delle operazioni compiute, delle comunicazioni effettuate, dell'eventuale mancata comparizione del soggetto passivo del tributo e dell'esito negativo del concordato viene dato atto in un succinto verbale da parte del funzionario responsabile o della funzionaria responsabile del tributo. Il verbale è sottoscritto dal funzionario o dalla funzionaria responsabile del tributo ed è comunicato al recapito indicato dal soggetto passivo del tributo o all'indirizzo postale o all'indirizzo PEC utilizzati dal soggetto passivo per l'invio dell'istanza di accertamento con adesione.</p>	<p>11. Die vorgenommenen Amtshandlungen, die erfolgten Mitteilungen, gegebenenfalls das Nichterscheinen der steuerpflichtigen Person und das Nichtzustandekommen des Vergleiches werden vom verantwortlichen Steuerbeamten oder der verantwortlichen Steuerbeamtin in einer zusammenfassenden Niederschrift festgehalten. Die Niederschrift wird von dem verantwortlichen Steuerbeamten oder von der verantwortlichen Steuerbeamtin unterzeichnet und an die von der steuerpflichtigen Person angegebene Adresse oder an die von der steuerpflichtigen Person für den Antrag auf einvernehmliche Feststellung verwendete Post- oder PEC-Adresse übermittelt.</p>	<p>11. Dles operaziun che é gnüdes fates, dles comunicaziuns che è gnüdes fates, dla manciada compariziun eventuala dla porsona sotmetüda ala cuta y dl esit negatíf dl concordé vègnel tigní cunt te n cört verbal da pert dl funzionar responsabl o dla funzionara responsabla dla cuta. Le verbal vègn sotescrit dal funzionar o dala funzionara responsabla dla cuta y vègn comuniché ala misciun scrita dala porsona sotmetüda ala cuta o ala misciun dla posta o ala misciun PEC adorá dala porsona sotmetüda ala cuta por ti mené l'istanza de azertamènt cun adejiun.</p>
<p>Art. 14 L'atto di accertamento con adesione</p>	<p>Art. 14 Die Rechtsakte der einvernehmlichen Feststellung</p>	<p>Art. 14 Le documènt de azertamènt cun adejiun</p>
<p>1. Se a seguito del contraddittorio venga definito con il soggetto passivo del tributo l'accertamento con adesione, l'Ufficio tributi redige in duplice esemplare l'atto di accertamento con adesione che va sottoscritto dal soggetto passivo del tributo o dal suo procuratore o dalla sua procuratrice e dal funzionario o dalla funzionaria responsabile del tributo. In alternativa e di comune accordo l'Ufficio tributi redige un unico atto di accertamento con adesione digitale che va sottoscritto dalle summenzionate parti con firma digitale.</p>	<p>1. Wenn nach Abschluss der gegenseitigen Aussprache die einvernehmliche Feststellung zustande kommt, verfasst das Steueramt in zweifacher Ausfertigung die Rechtsakte der einvernehmlichen Feststellung, welche von der steuerpflichtigen Person oder von deren Bevollmächtigten und vom verantwortlichen Steuerbeamten oder von der verantwortlichen Steuerbeamtin unterzeichnet wird. Alternativ und in gegenseitigem Einvernehmen verfasst das Steueramt die Rechtsakte der einvernehmlichen Feststellung als einzigen digitalen Akt, welcher von den obgenannten Parteien digital unterzeichnet wird.</p>	<p>1. Sce al vègn do la contradiziun definí cun la porsona sotmetüda ala cuta le azertamènt cun adejiun, scrí fora l'Ofize dles cutes te dús copies le documènt de azertamènt cun adejiun che mëss gní sotescrit dala porsona sotmetüda ala cuta o da so procuradú o da süa procuradëssa y dal funzionar o dala funzionara responsabl/a dla cuta. En alternativa y en acordanza scrí fora l'Ofize dles cutes n documènt de azertamènt su cun adejiun tla forma digitala che mëss gní sotescrit dales perts nominades dessura cun la sotescriziun digitala.</p>
<p>2. Nell'atto redatto ai sensi del comma precedente vanno indicati gli elementi e la motivazione su cui si fonda l'accertamento con adesione, anche con richiamo alla documentazione in atti, nonché la liquidazione delle imposte, degli interessi e delle sanzioni dovuti in dipendenza del concordato raggiunto.</p>	<p>2. Die nach dem vorhergehenden Absatz verfasste Rechtsakte enthält die Sachverhalte und die Begründungen, auf welche sie sich auch unter Bezugnahme auf amtliche Unterlagen stützt, sowie die Festlegung des aufgrund des erreichten Einvernehmens geschuldeten Steuerbetrages, der geschuldeten Zinsen und der geschuldeten Strafen.</p>	<p>2. Tl documènt scrit fora aladò dl coma da denant mëssel gní scrit i elemènc y la motivaziun sön chëla che al se fondëia l'azertamènt cun adejiun, ince cun referimènt ala documentaziun ti documènc, sciöche ince la licuidaziun dles cutes, di interes y dles sanziuns che mëss gní paiades en dependënza dl concordé arjunt.</p>
<p>3. Nel caso in cui il soggetto passivo del tributo abbia presentato istanza di ac-</p>	<p>3. Hat die steuerpflichtige Person nach der Zustellung des vollstreckbaren</p>	<p>3. Tl caje te chël che la porsona sotmetüda ala cuta á presenté istanza de</p>

<p>certamento con adesione successivamente alla notifica dell'avviso di accertamento esecutivo, che sia stato preceduto dalla comunicazione di contraddittorio preventivo ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento, l'Ufficio tributi, ai fini dell'accertamento con adesione, non è tenuto a prendere in considerazione elementi di fatto diversi da quelli dedotti con le eventuali controdeduzioni e osservazioni presentate dal soggetto passivo del tributo durante il contraddittorio preventivo, e comunque da quelli che costituiscono l'oggetto dell'avviso di accertamento esecutivo.</p>	<p>Feststellungsbescheides, dem die Mitteilung über das Verfahren des rechtlichen Gehörs gemäß Artikel 3 dieser Verordnung vorausgegangen ist, einen Antrag auf einvernehmliche Feststellung eingereicht, so ist das Steueramt nicht verpflichtet, bei der einvernehmlichen Feststellung andere Tatsachen zu berücksichtigen als diejenigen, die zusammen mit etwaigen Gegenargumenten und Bemerkungen der steuerpflichtigen Person im vorherigen Verfahren des rechtlichen Gehörs vorgetragen wurden, und auf jeden Fall als diejenigen, die Gegenstand des vollstreckbaren Feststellungsbescheides sind.</p>	<p>azertamënt cun adejiun do dala notificaziun dl avis de azertamënt esecutif, a chël che al ti sides jü danofra la comunicaziun de contradiziun preventiva aladò dl articul 3 de chësc regolamënt ne é l'Ofize dles cutes ai fins dl azertamënt cun adejiun nia tigní a to en consideraziun elemënc de fat desvalis da chi ciafá fora cun les cuntradedziuns eventuales y osservaziuns presentades dala porsona sotmetüda ala cuta tartan la contradeduziun preventiva y te vigní caje da chi che costituësc le contegnü dl avis de azertamënt esecutif.</p>
<p>Art. 15 Perfezionamento dell'accertamento con adesione</p>	<p>Art. 15 Abschluss der einvernehmlichen Feststellung</p>	<p>Art. 15 Perfezionamënt dl azertamënt cun adejiun</p>
<p>1. L'accertamento con adesione si perfeziona con il versamento entro venti giorni successivi dalla redazione del relativo atto delle somme determinate e dovute con le modalità indicate nell'atto stesso.</p>	<p>1. Die einvernehmliche Feststellung wird mit der Zahlung, gemäß der in der entsprechenden Rechtsakte angegebenen Modalitäten, der festgelegten und geschuldeten Beträge innerhalb von zwanzig Tagen nach Ausstellung der Rechtsakte abgeschlossen.</p>	<p>1. L'azertamënt cun adejiun vëgn perfezioné cun le paiamënt anter vint dis che vëgn do dala redaziun dl documënt revardënt dles somes determinades y che mëss gní paiades cun les modalités indicades tl documënt instëss.</p>
<p>2. All'esame dell'istanza è competente l'Ufficio tributi e, qualora non ricorrano gravi ragioni contrarie da motivare, l'istanza è accolta.</p>	<p>2. Für die Überprüfung des Antrages auf Ratenzahlung ist das Steueramt zuständig; dem Antrag wird stattgegeben, wenn keine schwerwiegenden, gegenteiligen Bedenken vorliegen, die zu begründen sind.</p>	<p>2. L'ejam dl'istanza è de competënza dl Ofize dles cutes y, sce al ne salta nia fora de gran rajuns contrares da motivé, vëgn l'istanza azetada.</p>
<p>3. L'importo della prima rata è versato entro il termine indicato nel comma 1. Le rate successive alla prima devono essere versate entro l'ultimo giorno di ciascun trimestre. Sull'importo delle rate successive alla prima sono dovuti gli interessi calcolati dal giorno successivo al termine di versamento della prima rata nella misura prevista dal decreto ministeriale 21 maggio 2009 e successive modifiche. Il mancato pagamento di una delle rate diverse dalla prima entro il termine di pagamento della rata successiva comporta la decadenza dal beneficio della rateazione e la riscossione coattiva dei residui importi dovuti a titolo di imposta, interessi e sanzioni.</p>	<p>3. Der Betrag der ersten Rate ist innerhalb des vom Absatz 1 vorgesehenen Termins zu bezahlen. Die auf die erste Rate folgenden Raten sind bis zum letzten Tag eines jeden Quartals zu zahlen. Auf den Betrag der auf die erste Rate folgenden Raten werden Zinsen fällig, die ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der ersten Rate zu dem im Ministerialdekret vom 21. Mai 2009 und späteren Änderungen vorgesehenen Zinssatz berechnet werden. Wird eine der Raten außer der ersten Rate nicht innerhalb der Frist für die Zahlung der darauffolgenden Rate gezahlt, verfällt der Anspruch auf Ratenzahlungen und die restlichen geschuldeten Beträge in Form von Steuern, Zinsen und Strafen werden zwangsweise eingetrieben.</p>	<p>3. La soma dla pröma rata vëgn paié anter le termin scrit tl coma 1. Les rates che vëgn do dala pröma mëss gní paiades ite anter le ultimo dé de vigní trimester. Sön la soma dles rates che vëgn do dala pröma mëssel gní paié i interesc calcolá dal dé che vëgn do al termin de paiamënt dla pröma rata tla mosöra odüda danfora dal decret ministerial di 21 de mà 2009 y mudaziuns susseghëntes. Le paiamënt che mancia de öna dles rates desvalies dala pröma anter le termin de paiamënt dla rata che vëgn do comporta la decadenza dal benefize dla rateaziun y la rescusciun obliada di imporç che resta che mëss gní paiá a titul de cuta, interesc y sanzions.</p>
<p>4. Entro dieci giorni successivi dal versamento dell'intero importo il soggetto passivo del tributo fa pervenire all'Ufficio tributi la quietanza dell'avvenuto pagamento; a seguito del ricevimento</p>	<p>4. Innerhalb von zehn Tagen nach der erfolgten Zahlung des gesamten Betrages übermittelt die steuerpflichtige Person dem Steueramt die Zahlungsquittung; nach Eingang der Quittung hän-</p>	<p>6. Anter diesc dis che vëgn do dal paiamënt dla soma intira ti porta la porsona sotmetüda ala cuta al Ofize dles cutes la cubita dl paiamënt che é gnü fat; do che l'Ofize dles cutes á ciafé la cubita dá fora ala porsona sotmetüda</p>

della quietanza l'Ufficio rilascia al soggetto passivo del tributo l'esemplare dell'atto di accertamento con adesione destinato al soggetto passivo del tributo.	digd das Steueramt der steuerpflichtigen Person die Ausfertigung der einvernehmlichen Feststellungsakte aus, die für die steuerpflichtige Person bestimmt ist.	ala cuta l'esemplar dl documënt de azertamënt cun adejiun destiné ala persona sotmetüda ala cuta.
Art. 16 Effetti legali dell'accertamento con adesione	Art. 16 Rechtswirkungen der einvernehmlichen Feststellung	Art. 16 Faziuns legales dl azertamënt cun adejiun
1. Il perfezionamento dell'accertamento con adesione comporta la definizione del rapporto tributario, che ha formato oggetto del procedimento; pertanto, l'accertamento con adesione definito non è soggetto ad impugnazione e non è né integrabile né modificabile da parte dell'Ufficio tributi.	1. Der Abschluss der einvernehmlichen Feststellung bedeutet die Beendigung des Steuerverhältnisses, das Gegenstand des Verfahrens war; daher ist die abgeschlossene einvernehmliche Feststellung nicht anfechtbar und kann vom Steueramt nicht ergänzt oder geändert werden.	1. Le perfezionamënt dl azertamënt cun adejiun comporta la definiziun dl raport tributar che á formé le contegnü dl prozedimënt; por intant ne é l'azertamënt cun adejiun definí nia sotmetü a impugnaziun y al n'é nianca da integré y nianca da mudé da pert dl Ofize dles cutes.
2. L'intervenuto accertamento con adesione non esclude, peraltro, la possibilità per l'Ufficio tributi di procedere ad accertamenti integrativi, nel caso che la definizione riguardi solo accertamenti parziali del rapporto tributario e nel caso di sopravvenuta conoscenza di nuova materia imponibile rilevante sconosciuta alla data dell'intervenuto accertamento e non rilevabile né dal contenuto della dichiarazione né dagli atti ufficiali in possesso alla data medesima.	2. Trotz der abgeschlossenen einvernehmlichen Feststellung hat das Steueramt jedoch die Möglichkeit, ergänzende Feststellungen vorzunehmen, falls die einvernehmliche Feststellung nur Teilaspekte des Steuerrechtsverhältnisses betroffen hat und wenn in der Folge neue, steuerrechtlich relevante Sachverhalte zutage treten, welche zum Zeitpunkt des Abschlusses der einvernehmlichen Feststellung nicht bekannt waren und die weder aus dem Inhalt der Erklärung noch aus den zum genannten Zeitpunkt vorhandenen amtlichen Unterlagen erhoben werden konnten.	2. L'azertamënt cun adejiun antergnü ne stlüsc nia fora, por ater, la poscibilitè por l'Ofize dles cutes da jì inant cun azertamënc de integraziun, tl caje che la definiziun reverdes ma azertamënc dl raport tributar da fá en perts y tl caje che an é gnüs a conescënza de materia imponibla nòia de relevanza nia conosciüda ala data dl azertamënt antergnü y che n'é nia da ciáfé fora dal contegnü dla detlaraziun y nianca dai documënc ofiziai che an á tles mans ala medema data.
3. Qualora l'accertamento con adesione sia conseguente alla notifica dell'avviso di accertamento esecutivo, questo perde la propria efficacia dal momento del perfezionamento della definizione dell'accertamento con adesione.	3. Ist die einvernehmliche Feststellung infolge der Zustellung des vollstreckbaren Feststellungsbescheides erfolgt, so verliert dieser seine Wirksamkeit ab dem Zeitpunkt des Abschlusses der einvernehmlichen Feststellung.	3. Tl caje che le azertamënt cun adejiun vègnes fat en consequènza ala notificaziun dl avis de azertamënt esecutif, perd chës süa faziun dal momënt dl prefezionamënt dla definiziun dl azertamënt cun adejiun.
Art. 17 Riduzione della sanzione	Art. 17 Ermäßigung der Strafe	Art. 17 Reduziun dla sanziun
1. A seguito dell'accertamento con adesione, le sanzioni per le violazioni tributarie, che hanno dato luogo all'accertamento, si applicano nella misura di un terzo del minimo previsto dalla legge.	1. Nach Abschluss der einvernehmlichen Feststellung werden die Strafen für Steuervergehen, welche zur Feststellung geführt haben, im Ausmaß von einem Drittel der vom Gesetz vorgesehenen Mindeststrafe angewandt.	1. Do che al é gnü fat l'azertamënt cun adejiun, vègn les sanziuns por les strafunghes tributarec cun chèles che al é gnü fat l'azertamënt aplicades tla mosóra de en terzo dl minim odü danfora dala lege.
2. L'infruttuoso esperimento del tentativo di concordato da parte del soggetto passivo del tributo, rende inapplicabile l'anzidetta riduzione.	2. Kommt das von der steuerpflichtigen Person angestrebte Einvernehmen nicht zustande, kann die erwähnte Herabsetzung der Strafen nicht angewandt werden.	2. Sce l'esperimënt dl tentatif de concordat n'á porté a nia da pert dla persona sotmetüda ala cuta ne pó la suradita reduziun nia gní aplicada.
Art. 18	Art. 18	Art. 18

<i>Entrata in vigore</i>	<i>Inkrafttreten</i>	<i>Jüda en forza</i>
1. Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2024.	1. Die vorliegende Verordnung gilt ab dem 1. Jänner 2024.	1. Chësc regolamënt vëgn apliché dal 1. de jená 2024 inant.